

Agenda

18th U.S. – China Oil and Gas Industry Forum Agenda
第18届中美油气工业论坛议程
Hyatt Regency Houston/Galleria
Houston, Texas, USA

SEPTEMBER 18 – AFTERNOON AND EVENING

9月18日 - 下午/晚上

1:00–6:00 pm Registration

下午 参会人员注册

Location: Regency Foyer

会场: Regency 大厅

4:00 pm US Government and US Industry Meeting

下午 Location: Regency CD

5:15 pm Board Buses to Informal Reception

下午 Location: Front of hotel

搭车前往非正式接待会

搭车地点: 酒店前

6:00 pm Informal Reception

下午 非正式接待

Location: Houston Museum of Natural Science

Buses return to hotel at 7:15, 7:30, and 8:00PM.

地点: 休斯顿自然科学博物馆

回酒店巴士时间: 7:15, 7:30和8:00PM

SEPTEMBER 19 - MORNING

9月19日 - 上午

8:00 am Registration and Continental Breakfast

上午/下午 参会人员注册

Location: Regency Foyer

会场: Regency 大厅

8:00-8:50 am US Government and Chinese Government Senior Officials Meeting

上午 中美政府高级官员会议

Location: Regency CD

地点: Regency CD厅

9:00-9:20 am Opening Remarks

上午 开幕辞

Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

Steve Winberg, Assistant Secretary

Office of Fossil Energy

US Department of Energy

Steve Winberg, 美能源部化石能源办公室助理部长

LI Ye, Executive Director General for Regulation

National Energy Administration, China

李冶 中国国家能源局副局长

SESSION 1 Natural Gas Policies and Regulations

议题 1: 天然气政策和法规

Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

Moderator: Shawn Bennett, Deputy Assistant Secretary

Office of Oil and Natural Gas

US Department of Energy

主持人 美能源部油气办公室副助理部长

9:20-9:40 am *LNG Safety: Regulation & Policies (Terminals, Bunkering)*

上午

Lieutenant Commander Eric Hanson, National Technical Advisor

US Coast Guard's Liquefied Gas Carrier National Center of Expertise

《LNG安全: 法规和政策 (接收终端、储罐)》

Eric Hanson

美国海岸警卫队液化气运输船国家专门知识的中心

副指挥官

9:40-10:00 am *China Oil and Gas Industry and China-US Oil and Gas Cooperation Outlook*

Dong Xiang, National Energy Administration, China

董翔 国家能源局: 《中国油气工业和中美油气合作展望》

10:00-10:20 am Q & A

上午 问答环节

10:20-10:40 am Coffee/Tea Break

上午 咖啡/茶歇

**SESSION 2 Maximizing the US-China Oil and Gas Relationship in a Global Context:
Where are we headed?**

议题2：在全球背景下扩大中美油气合作关系：方向在哪儿？（演讲/发言应集中于高水平，战略性建议，以促进中美油气合作关系）

Location: Regency AB

会场：Regency AB厅

Moderator: Liu Hong, Deputy Director, National Energy Administration, China

主持人：刘红 国家能源局油气司 副司长

10:40-11:00 am *Technology Innovation – a Key Area for the US and China Cooperation in the Upstream Sector*

上午

Mark Wheeler, President

ConocoPhillips China

技术创新 – 中美上游区块主要合作项目

Mark Wheeler 中国康菲公司总裁

11:00-11:20 am *Deepening Sino-US Oil and Gas Cooperation Can Contribute to Market Stabilization*

上午

Zhang Hualin, Director General of the Policy Research Office

China National Petroleum Corporation

张华林 中石油政策研究室局长：深化中美油气合作

为市场稳定发挥积极用

11:20-11:40 am *The Future of U.S.-China Energy Cooperation*

上午

Robert Fee, Vice President, International Affairs and Commercial Development

Cheniere

切尼尔能源 政府和公共事务政策高级副总裁

11:40 am-12:00 pm *Strengthening Oil and Gas Exchange and Cooperation,*

上午

Promoting Sino-US Mutual Benefits and Understanding

Wang Nengquan, Principle Investigator, Sinochem

王能全 中化首席研究员：加强油气行业交流和合作，更好促进中美的互惠与理解

12:00-12:20 pm Q&A

上午/下午 问答环节

12:30-1:45 pm Lunch

下午 午餐

Location: Regency Foyer

会场：Regency大厅

SEPTEMBER 19 - AFTERNOON

9月19日下午

SESSION 3A Cooperation and Investment Experience in the Natural Gas Upstream, Midstream, and Downstream Sectors

议题3A: 天然气上游、中游和下游领域合作和投资经验

Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

Moderator: Shawn Bennett, Deputy Assistant Secretary

Office of Oil and Natural Gas

US Department of Energy

主持人 美能源部油气办公室副助理部长

1:45-2:05 pm *Underground Gas Storage – Full Stream Solution for Reliable UGS*

Xiang Qian, CEO Baker Hughes, a GE Company China (BHGE-China)

Baker Hughes

下午 地下天然气储存-

可靠的地下天然气储存的全游解决方案

钱翔 贝客休斯GE中国公司 (BHGE-China)首席执行官

2:05-2:25 pm *Opportunities and Initiatives of US-China Energy Cooperation from the Perspective of “Gas-Electric Integration”*

Xie Chunwang, President

Huadian Green Energy Co., Ltd.

谢春旺, 华电清洁能源有限公司 董事长: 在“气电一体化”视角下开展中美能源合作的机会和倡议

2:25-2:45 pm *Utilization of Aeroderivative Gas Turbines for Hydraulic Fracturing*

Richard Clinton, President and CEO

Vericor Power Systems

下午 航改型燃气轮机在油田压裂行业的应用

理查德.克林顿, 总裁兼首席执行官

2:45-3:05 pm *Sinopec Shale Gas Exploration & Production Status*

Li Yang, Deputy Chief Engineer

SINOPEC

下午 李阳, 中国石化副总工程师: 中国石化页岩气勘探开发进展情况

3:05-3:25 pm Q&A

下午 问答环节

3:25-3:40 pm Coffee/Tea Break

下午 咖啡/茶歇

SESSION 3B Cooperation and Investment Experience in the Natural Gas Upstream, Midstream, and Downstream Sectors

议题3B: 天然气上游、中游和下游领域合作和投资经 (继续)

Location: Regency AB
会场: Regency AB厅

Moderator: Wang Nengquan, Principle Investigator
Sinochem Economical and Technological Research Center
主持人: 王能全, 首席研究员, 中化经济技术研究中心

3:40-4:00 pm *Microturbines in the Upstream Oil & Gas Business*
Steve Birdsall, Business Development Manager, Oil & Gas
Capstone Turbine
下午 凯普斯通涡轮

4:00-4:20 pm *Opportunities and Challenges of Sino-US LNG Cooperation*
Zhang Rongwang, General Manager
CNOOC Gas and Power Group Trading and Marketing Branch
下午 张荣旺, 总经理, 中海油气电集团贸易分公司: 中美
LNG贸易的机遇和挑战

4:20-4:40 pm *US State Taxation Impact on Profit of Unconventional Oil and Gas Investment* 下
午 Dr. Yun Doreen Chin, Executive Vice President (PhD, PE, ASME Fellow)
EnPower Energy LLC (ASME)
美国各州税收对陆上非常规油气资产投资利润的影响
Yun Doreen Chin博士, 专业工程师, ASME院士

4:40-5:00 pm *The Advantages and Disadvantages of the Analysis for ISO Container LNG
Trade between China and the United States*
Hu Weiping, Chairman
China Overseas Development Association
下午 胡卫平, 中国产业海外发展协会会长: 关于中美LNG集装箱贸易的利弊分析

5:00-5:20 pm Q&A
下午 问答环节

5:30-6:30 pm US-China Government and Industry Meeting
下午 中美政府和企业会议

Location: Regency CD
会场: Regency CD厅

SEPTEMBER 19 – EVENING

9月19日晚上

6:30 pm Reception/Dinner
下午 招待晚宴

Location: Regency AB
会场: Regency AB厅

SEPTEMBER 20 - MORNING

9月20日上午

7:30 am Continental Breakfast

上午

Location: Regency Foyer

8:00-8:10 am Opening Remarks

Carl B. Kress, Regional Director for East Asia/Middle East, North Africa, Europe, and Eurasia
U.S. Trade & Development Agency (USTDA)

Location: Regency AB

上午 上午 开幕致辞美商务部和贸发署

会场: Regency AB厅

8:10-8:30 am

Session 4: Small-scale LNG Panel

议题4: 小规模LNG会议

Moderator: Hu Weiping, Chairman China Overseas Development Corporation

主持人: 胡卫平, 中国产业海外发展协会会长

*4 Panelists: China Panelist 1: Yao Minfang, Deputy Chief Engineer Shengneng (Group)
Company Limited*

4名小组成员: 中方小组成员1: 姚珉芳 申能集团副总工程师

China Panelist 2: Ju Xiao Hu, Deputy Manager Shanghai Sinochem JN Energy

中方小组成员2: 鞠晓虎 上海中化集能燃气利用有限公司

U.S. Panelist 1: Greg Buffington, Vice President, Crowley

美方小组成员1: Greg Buffington, Crowley 公司副总裁

U.S. Panelist 2: Joseph Baran, Principal, Bertison-George

美方小组成员2: Joseph Baran, Bertison-George负责人

8:30-8:50 am Q&A

上午 问答环节

8:50-9:00 am Coffee/Tea Break

上午 休息

9:00-9:50 am

Session 5: LNG Commercial Business Briefings

议题5: LNG贸易业务

Moderator: Carl B. Kress, Regional Director for East Asia/Middle East, North Africa, Europe,
and Eurasia

U.S. Trade & Development Agency (USTDA)

主持人: 美方官员待定

8 Presenters: *U.S. Presenter 1: Tom Earl, Chief Commercial Officer, Venture Global*

8名发言人: 美方发言人1: Tom Earl, Venture Global首席商务官

U.S. Presenter 2: Ying Liu, Commercial Director, Magnolia/LNG Limited
美方发言人2: 木兰花液化天然气

U.S. Presenter 3: Amy Chiu, Chief Asset Management Officer, Sempra North American Infrastructure, Sempra
美方发言人3: Amy Chiu, Chief Asset Management Officer, Sempra North American Infrastructure, Sempra

U.S. Presenter 4: Ping Lee, Senior Vice President for LNG Marketing – China & Southeast Asia, NextDecade Corporation
美方发言人4: Ping Lee, Senior Vice President for LNG Marketing–China & Southeast Asia, NextDecade Corporation

U.S. Presenter 5: Amos Hochstein, Sr. Vice President, Marketing, Tellurian
美方发言人5: Amos Hochstein, Tellurian 营销部高级副, 总裁

China Presenter 1: Wang Lei, Director Petro, China International Cooperation, Ltd. (CNPC)
中方发言人1: 王磊, 中石油国际事业有限公司 处长

China Presenter 2: Zhang Rongwang, General Manager, CNOOC Gas and Power Group Trading and Marketing Branch
中方发言人2: 张荣旺, 中海油气电集团贸易分公司总, 经理

China Presenter 3: Xie Chunwang, President, China Huadian Green Energy Co., Ltd.
中方发言人3: 谢春旺, 中国华电清洁能源有限公司董, 事长

9:50-10:30 am Moderated Discussion
上午 讨论

10:30-10:40 am Closing Remarks
上午 闭幕致辞

Location: Regency AB
会场: Regency AB厅

Steve Winberg, Assistant Secretary, Office of Fossil Energy, US Department of Energy
Steve Winberg, 助理部长美能源部化石能源办公室

LI Ye, Executive Director General for Regulation, National Energy Administration, China
李冶中国国家能源局副局长

SEPTEMBER 20 – LATE MORNING AND AFTERNOON

9月20日下午
Site Visit Cheniere Sabine Pass LNG Terminal
现场调研 切尼尔Sabine Pass LNG终端

10:40-11:00 am Cheniere Sabine Pass Project Overview and Safety Briefing
上午 切尼尔Sabine Pass项目概述和安全简报
Location: Regency AB

会场: Regency AB厅

11:35 am Board buses for Sabine Pass LNG Terminal site visit.

There are four 24 passenger buses. Boxed lunch will be served on the bus. Attire: Business casual, closed-toe shoes. Note: Cheniere has requested that no phones or cameras be taken on the site visit.

Location: Front of hotel

搭车前往Sabine Pass LNG终端站.

巴士每车24人, 午餐车上盒餐

11:45 am Depart hotel for Sabine Pass

从酒店出发前往Sabine Pass

1:30 – 2:00 pm Arrive Sabine Pass

下午到达Sabine Pass

3:00 – 3:30 pm Depart Sabine Pass

离开Sabine Pass

5:30 – 6:30 pm Arrive at hotel

返回酒店